

31993R3665

31.12.1993

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 335/1

**IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (ke) nru 3665/93
tal-21 ta' Diċembru 1993**

li jemenda r-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 li jipprovdli dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi kodiċi doganali tal-Komunità

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi il-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jistabbilixxi kodiċi doganali tal-Komunità ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 249 tiegħu,

Billi Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 ⁽²⁾ jistabbilixxi ċerti dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni ta' Regolament (KEE) Nru 2913/92;

Billi saru emendi dwar ċerti sub-intestaturi tal-kodiċi NM 0408, 2208 u 2710 u l-hatra ta' ċerti awtoritajiet li jistgħu johorġu ċertifikat;

Billi hu opportun li jsiru uniformi l-ammonti massimi permessi dwar kunsinni li għalihom twaqqfu Formuli APR jew EUR 2 użati fil-konfront tar-Repubbliċi tal-Bosnja-Herżegovina, il-Kroazja u s-Slovenja u t-territorju ta' dik li kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, kif ukoll għat-Territorji Okkupati;

Billi l-implimentazzjoni tal-Ftehim ta' Kooperazzjoni bejn il-KE u r-Repubblika tas-Slovenja tehtiegħ l-emendi ta' l-Artikoli 120 sa 140 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93;

Billi l-Artikoli 222, 223 u 224 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 għandhom dispożizzjonijiet dwar dikjarazzjonijiet tad-dwana bl-użu ta' tekniki ta' proċessar ta' *data*; billi sar mehtiegħ li daww id-dispożizzjonijiet isiru aktar espliciti; billi hu xieraq li jiġi stabbilit li l-formalitajiet tad-dwana l-oħra kollha jistgħu jsiru bl-użu ta' tekniki ta' proċessar ta' *data*; billi dawn ir-regoli speċjali

għandhom minkejja kollox ikunu riservati għall-kazijiet fejn il-formalitajiet biss magħmula permezz ta' tekniki ta' proċessar ta' *data* għandhom l-effetti legali mixtieqa;

Billi prodotti impoġġja fost l-oħrajn ġewwa żona hielsa jew maħžen hieles, f'hażna temporanja jew taht arrangamenti sospensivi jistgħu jiġu ddikjarati bi żball għall-proċedura tad-dwana li tinvolvi l-obbligazzjoni li jithallas dritt ta' l-importazzjoni, minflok prodotti oħra; billi hu xieraq li jiġi stabbilit li d-dikjarazzjoni għal dik il-proċedura għandha tkun invalidata taht ċerti kondizzjonijiet;

Billi hu mehtiegħ li jsiru d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni ta' miżuri tal-Komunità li jinkludu verifika ta' l-użu u/jew destinazzjoni tal-prodotti b'mod konsistenti ma' metodi amministrattivi li qed jevolvu; billi dwar it-tneħħija ta' verifiki u formalitajiet fil-fruntieri interni hu xieraq li tiġi introdotta aktar flessibilità fil-verifiki amministrattivi fl-uffiċċji ta' destinazzjoni;

Billi hu mehtiegħ għal raġunijiet konnessi ma' verifiki tad-dwana li jiġu allineati d-dispożizzjonijiet dwar l-użu tal-kodiċi ta' kunsinna CIM u n-nota ta' trasferiment TR, billi jsiru dispożizzjonijiet għall-applikazzjoni tat-timbru tad-dwana fuq folja 1 tan-nota ta' trasferiment TR;

Billi sar evidenti li l-Istati Membri japplikaw regoli differenti dwar l-istatus tad-dwana tal-prodotti li jkunu ġew abbandunati lit-Teżor jew maqbuda jew konfiskati mill-awtoritajiet kompetenti; billi, filwaqt li dawn l-prodotti ma jkunux rilaxxati għal ċirkolazzjoni hielsa, jista' jkun għad hemm dejn tad-dwana dwarhom; billi hu għalhekk xieraq li jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet tal-Komunità biex jiġi assigurat li dawn l-prodotti ma jidhlux fil-pjazza ekonomika tal-Komunità mingħajr ma jsir hlas tad-drittijiet ta' l-importazzjoni;

Billi hu mehtiegħ li tiżdied lista ta' kaxxi li għandhom jiġu mimlija fid-dikjarazzjoni dwar il-proċedura tad-dwana ta' depożitu sabiex jiġu armonizzati u ffacilitati verifiki tad-dwana dwar dikjarazzjonijiet użati għall-proċedura tad-dwana ta' depożitu;

⁽¹⁾ ĠU L 302, tad-19.10.1992, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 253, tal-11.10.1993, p. 1.

Billi hu xieraq li jiġu adottati d-dispożizzjonijiet dwar is-sigurtajiet biex jittiehed kont ta' riskji żejda ta' frodi għal ċerti kategoriji ta' prodotti, sabiex daww id-dispożizzjonijiet isiru jorbtu aktar;

Billi hu xieraq li jiġu mdahhla fir-Regolament (KEE) Nru 245/93 id-dispożizzjonijiet li jemendaw ir-regoli tal-Komunità fis-sehħ qabel id-data ta' l-applikazzjoni ta' dak ir-Regolament;

Billi għandhom jiġu korretti żbalji u omissjonijiet li saru matul it-trasportazzjoni tar-regoli fis-sehħ fid-dispożizzjonijiet ta' l-implimentazzjoni tal-kodiċi;

Billi l-miżuri li jinsabu f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat dwar Kodiċi doganali.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

L-Artikolu 1

Ir-Regolament (KEE) Nru 245/93 hu emendat kif ġej:

1. L-Artikolu 1a li ġej għandu jiġi mdahhal:

"L-Artikolu 1a

Għall-finijiet li jiġu applikati l-Artikoli 16 sa 34 u 291 sa 308, il-pajjiżi ta' l-Unjoni Ekonomika Benelux għandhom ikunu mequsa bħala Stat Membru wiehed."

2. F'Titolu I tal-Parti I għandu jidhol il-Kapitolu 3 li ġej:

"IL-KAPITOLU 3

Tekniċi ta' proċessar ta' data

L-Artikolu 4a

1. Taht il-kondizzjonijiet u bil-mod kif dawn jistabbilixxu, u b'konsiderazzjoni xierqa għall-prinċipji stabbiliti bir-regoli tad-dwana, l-awtoritajiet tad-dwana jistgħu jipprovdu li formalitajiet għandhom isiru permezz ta' teknika ta' proċessar ta' data.

Għal dan il-ghan:

— 'teknika ta' proċessar ta' data' tfisser:

- (a) il-bdil ta' messaġġi standard EDI ma' l-awtoritajiet tad-dwana;
- (b) l-introduzzjoni ta' l-informazzjoni meħtieġa għat-tlestija tal-formalitajiet imsemmija ġewwa sistemi ta' proċessar ta' data tad-dwana;

— 'EDI' (*interchange* ta' data elettronika) tfisser, it-trasmissjoni ta' data strutturata skond standards ta' messaġġi maqbula, bejn sistema komputerizzata u oħra, b'mezzi elettronici,

— 'messaġġ standard' tfisser struttura mfissra bil-quddiem rikonoxxuta għat-trasmissjoni elettronika ta' data.

2. Il-kondizzjonijiet stabbiliti biex isiru formalitajiet permezz ta' teknika ta' proċessar ta' data għandhom jinkludu fost l-oħrajn miżuri biex jiġi vverifikat is-sors ta' data u biex data tiġi protetta kontra r-riskju ta' l-aċċess mhux awtorizzat, telf, alterazzjoni jew distruzzjoni.

L-Artikolu 4b

Meta formalitajiet isiru permezz ta' teknika ta' proċessar ta' data, l-awtoritajiet tad-dwana għandhom jistabbilixxu r-regoli biex tiġi sostitwita l-firma li ssir bl-idejn permezz ta' teknika oħra li tista' tkun ibbażata fuq l-użu ta' kodiċijiet."

3. Fl-iskeda fl-Artikolu 16, ordni Nru 1 hu sostitwit bl-Anness 1.

4. L-Artikolu 26 għandu jiġi emendat kif ġej:

— l-iskeda hi emendata skond l-Anness 2,

— it-tieni sentenza tal-paragrafu 3 hi mhassra,

— għandu jidhol paragrafu 3a li ġej:

"3a. Dak iċ-ċertifikat m'għandux la jkun maħruġ u lanqas aċċettat għat-tabakk elenkat taht ordni Nru 6 ta' l-iskeda ta' hawn taht, meta aktar minn tip wiehed ikun ippreżentat fl-istess imballaġġ immedjat."

5. L-Artikolu 41 għandu jiġi emendat kif ġej:

— għandu jidhol il-paragrafu 1 li ġej:

"1. Aċċessorji, *spare parts* jew għodda mogħtija ma' kull biċċa ta' tagħmir, magna, apparat jew vettura li jiffurmaw parti mit-tagħmir standard tagħha għandhom jit-qiesu li jkollhom l-istess oriġini bħal dik il-biċċa tat-tagħmir, magna, apparat jew vettura."

— it-test preżenti jsir paragrafu 2.

6. Fl-Artikolu 115(1), l-ammont ta' "ECU 2 820" hu sostitwit b' "ECU 3 000".

7. Fl-Artikolu 117(1), l-ammonti ta' "ECU 200" u "ECU 565" huma sostitwiti b' "ECU 215" u "ECU 600" rispettivament.

8. Il-paragrafu li ġej hu miżjud ma' l-Artikolu 120:

"Safejn jinteressa lir-Repubblika tas-Slovenja, id-dispożizzjonijiet ta' l-ewwel paragrafu, flimkien ma' daww ta' l-Artikoli 121 sa 140, għandhom japplikaw għal daww

il-prodotti elenkati fl-Anness 1 tat-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea tal-Faħam u ta' l-Azzar."

9. Fl-Artikolu 183(4), "fil-paragrafu 2" hu sostitwit b' "fil-paragrafi 1 u 2".
10. L-Artikolu 188 hu mħassar.
11. Fl-Artikolu 199, it-test preżenti jsir il-paragrafu 1 u l-paragrafi 2 u 3 li ġejjin huma mizjudin:

"2. Meta d-dikjarant juża sistemi ta' proċessar ta' *data* biex jipproduċi d-dikjarazzjonijiet tiegħu tad-dwana, l-awtoritajiet tad-dwana jistgħu jstabbilixxu li l-firma bl-idejn tkun sostitwita b'teknika ta' l-identifikazzjoni oħra li tista tkun ibbażata fuq l-użu ta' kodijiet. Din il-faċilità għandha tingħata biss jekk il-kondizzjonijiet tekniċi u amministrattivi stabbiliti mill-awtoritajiet tad-dwana jkunu osservati.

L-awtoritajiet tad-dwana jistgħu jstabbilixxu wkoll li dikjarazzjonijiet mogħtija bl-użu ta' sistemi ta' proċessar ta' *data* tad-dwana jistgħu jkunu awtentikati direttament b'dawk is-sistemi, minflok l-applikazzjoni manwali jew mekkanika tat-timbru uffiċjali tad-dwana u l-firma ta' l-uffiċjal kompetenti.

3. Taht il-kondizzjonijiet u bil-mod li dawn jstabbilixxu, l-awtoritajiet tad-dwana jistgħu jippermettu li xi whud mid-dettalji tad-dikjarazzjoni bil-miktub imsemmija fl-Anness 37 jiġu sostitwiti billi dawn id-dettalji jintbagħtu lill-uffiċċju tad-dwana nominat għal dak il-ghan b'mezzi elettronici, meta jkun xieraq f'forma kodifikata."

12. L-Artikolu 205(4) hu mħassar.
13. Il-Kapitolu 2 tat-Titolu VII tal-Parti I hu sostitwit b'dan li ġej:

"IL-KAPITOLU 2

Dikjarazzjonijiet tad-dwana magħmula bl-użu ta' tekniċi ta' proċessar ta' data

L-Artikolu 222

1. Fejn id-dikjarazzjoni tad-dwana tkun magħmula permezz ta' teknika ta' proċessar ta' *data*, id-dettalji tad-dikjarazzjoni bil-miktub imsemmija fl-Anness 37 għandha tiġi sostitwita billi tintbagħat lill-uffiċċju tad-dwana nominat għal dak il-ghan, bil-ghan li din tiġi pproċessata permezz ta' kompjuter, *data* f'forma kodifikata jew *data* magħmula fxi forma oħra speċifikata mill-awtoritajiet tad-dwana u li tikkorrispondu mad-dettalji meħtieġa għad-dikjarazzjonijiet bil-miktub.

2. Dikjarazzjoni tad-dwana magħmula permezz ta' EDI għandha tkun ikkunsidrata li tkun magħmula meta l-messaġġ EDI jiġi riċevut mill-awtoritajiet tad-dwana.

L-aċċettazzjoni ta' dikjarazzjoni tad-dwana magħmula permezz ta' EDI għandha tkun ikkomunikata lid-dikjarant permezz ta' messaġġ ta' risposta li jkollu mill-inqas id-dettalji ta' l-identifikazzjoni tal-messaġġ riċevut u/jew in-numru ta' reġistrazzjoni tad-dikjarazzjoni tad-dwana u d-data ta' l-aċċettazzjoni.

3. Meta d-dikjarazzjoni tad-dwana issir permezz ta' EDI, l-awtoritajiet tad-dwana għandhom jstabbilixxu r-regoli għall-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet li jnsabu fl-Artikolu 247.

4. Meta d-dikjarazzjoni tad-dwana issir permezz ta' l-EDI, ir-rilaxx tal-prodotti għandu jkun notifikat lid-dikjarant, fejn jiġi indikat għall-inqas id-dettalji ta' l-identifikazzjoni tad-dikjarazzjoni u d-data tar-rilaxx.

5. Meta d-dettalji tad-dikjarazzjoni tad-dwana jkunu introdotti fis-sistemi tad-dwana ta' l-proċessar ta' *data*, il-paragrafi 2, 3 u 4 għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.

L-Artikolu 223

Meta tkun meħtieġa kopja fuq karta tad-dikjarazzjoni tad-dwana għat-tlestija tal-formalitajiet l-oħra, din għandha, fuq talba tad-dikjarant, tkun murija u awtentikata, jew mill-uffiċċju tad-dwana interessat, jew skond it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 199(2).

L-Artikolu 224

Taht il-kondizzjonijiet u bil-mod li dawn jstabbilixxu, l-awtoritajiet tad-dwana jistgħu jawtorizzaw id-dokumenti meħtieġa għad-dhul tal-prodotti għall-proċedura tad-dwana li ssir u tkun trasmessa b'mezzi elettronici."

14. L-ewwel u t-tieni paragrafi tal-punt (a) ta' l-Artikolu 229(1) huma sostitwiti b'dawn li ġejjin:

"— *annimali* għall-użi msemmija f'punti 12 u 13 ta' l-Anness 93a u apparat li jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti f'punt (b) ta' l-Artikolu 685(2).

— *imballaġġi* elenkati fl-Artikolu 679, impurtati mimlija, li jkollhom permanenti, marki ma jithassrux ta' persuna stabbilita barra mit-territorju tad-dwana tal-Komunità,"

15. Il-punt 1a li ġej għandu jidhol fl-Artikolu 251:

"1a. Meta jkun stabbilit li l-prodotti jkunu ġew iddikjarati bi zball, minflok prodotti oħra, għall-proċedura tad-dwana li tinkludi l-obbligazzjoni li jithallsu drittijiet ta' l-importazzjoni, l-awtoritajiet tad-dwana għandhom jinvaldaw id-dikjarazzjoni jekk issir talba għal dan il-ghan fi żmien tliet xhur mid-data ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni, sakemm:

— l-prodotti oriġinalment dikjarati:

- (i) ma jkunux intużaw jekk mhux kif awtorizzat fl-istatus oriġinali tagħhom; u

- (ii) jkunu tqeghdu mill-ġdid fl-istatus originali tagħhom;
- u li
- il-prodotti li kellhom ikunu ddikjarati għall-proċedura tad-dwana mahsuba originalment:
- (i) setgħu, meta tkun saret id-dikjarazzjoni originali, kienu pprezentati lill-istess uffiċċju tad-dwana: u
- (ii) jkunu ġew dikjarati għall-istess proċedura tad-dwana bħal dik originalment mahsuba.
- L-awtoritajiet tad-dwana jistgħu jippermettu l-limitu tal-hin imsemmi hawn fuq li jkun maqbuż f'każijiet eċċezzjonali sostanzjali;"
16. L-Artikolu 252 hu mibdul b'dan li ġej:
- "L-Artikolu 252*
- Meta l-awtoritajiet tad-dwana jbiegħu prodotti tal-Komunità skond punt (b) ta' l-Artikolu 75 tal-kodiċi, dan għandu jsir skond il-proċeduri fis-sehħ fl-Istati Membri."
17. L-intestatura tal-Kapitolu 1 tat-Titolu IX tal-Parti 1 hi sostitwita b': dan li ġej:
- "IL-KAPITOLU 1*
- Dispożizzjonijiet ġenerali"***
18. Għandu jidhol l-Artikolu 253a li ġej:
- "L-Artikolu 253a*
- Meta proċedura simplifikata tkun applikata bl-użu ta' sistema ta' proċessar ta' *data* biex jingħataw dikjarazzjonijiet tad-dwana jew bl-użu ta' teknika ta' proċessar ta' *data*, id-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 199(2) u (3), 222, 223 u 224 għandhom japplikaw *mutatis mutandis*."
19. Fl-Artikolu 269 il-paragrafu 3 hu mibdul b'dan li ġej:
- "3. Il-proċedura msemmija fil-paragrafu 1 m'għandhiex tapplika għall-imhażen Tip F lanqas għad-dhul tal-proċedura tal-prodotti agrarji tal-Komunità msemmija fl-Artikoli 529 sa 534 f'xi tip ta' mahżen.
4. Il-proċedura msemmija fit-tieni paragrafu tal-paragrafu 1 għandha tapplika għall-imhażen Tip B hlief li m'għandux ikun possibbli li jintuża dokument kummerċjali. Meta d-dokument amministrattiv ma jkollux id-dettalji kollha murija fl-Anness 37 it-Titolu 1(B)(2)(f)(aa), dawn għandhom ikunu mogħtija fl-applikazzjoni li takkumpanjah."
20. L-Artikolu 272(2) hu mibdul b'dan li ġej:
- "2. L-Artikolu 269(3) u l-Artikolu 270 japplikaw *mutatis mutandis*."
21. L-Artikolu 275(1) hu mibdul b'dan li ġej:
- "1. Dikjarazzjonijiet ta' dhul għall-proċedura tad-dwana bl-impatt ekonomiku minbarra proċessar 'l barra jew depożitu tad-dwana li l-uffiċċju tad-dwana tad-dhul għall-proċedura jista' jaċċetta fuq talba tad-dikjarant mingħajr ma jkollhom xi whud mid-dettalji msemmija fl-Anness 37 jew mingħajr ma jkunu akkumpanjati minn ċerti dokumenti msemmija fl-Artikolu 220 għandhom ikollhom mill-inqas id-dettalji msemmija f'Kaxxi 14, 21, 31, 37, 40 u 54 tad-dokument amministrattiv wahdieni u, f'Kaxxa 44, riferenza għall-awtorizzazzjoni, jew riferenza għall-applikazzjoni fejn japplika t-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 556(1)."
22. Fl-Artikolu 291(4), il-paragrafu 4 jsir it-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3.
23. L-Artikolu 411(1) hu mibdul b'dan li ġej:
- "1. Meta t-turija ta' dokument ta' transitu tal-Komunità fl-uffiċċju ta' tluq tkun imħassra għar-rigward tal-prodotti li għandhom jintbagħtu taħt nota ta' kunsinna CIM, jew nota ta' trasferiment TR, skond l-Artikoli 413 sa 442, l-awtoritajiet tad-dwana għandhom jstabbilixxu l-miżuri meħtieġa biex jassiguraw li folji 1, 2 u 3 ta' nota ta' kunsinna CIM, jew folji 1, 2, 3A u 3B ta' nota ta' trasferiment TR ikollhom is-simbolu 'T1' jew 'T2', skond il-każ."
24. Fl-Artikolu 434, il-paragrafi (2), (3) u (4) huma ssostitwiti b'dawn li ġejjin:
- "2. L-uffiċċju ta' tluq għandu jindika b'mod ċar fil-kaxxa riservata għad-dwana fuq folji 1, 2, 3A u 3B ta' nota ta' trasferiment TR:
- is-simbolu 'T1', meta l-prodotti jkunu qed jimxu taħt il-proċedura ta' transitu estern tal-Komunità,
- is-simbolu 'T2', 'T2ES' jew 'T2PT' skond il-każ, meta l-prodotti jkunu qed jimxu taħt il-proċedura ta' transitu intern tal-Komunità, skond l-Artikolu 165 tal-kodiċi u ma' punt (b) ta' l-Artikolu 311.
- Is-simbolu 'T2', 'T2ES' jew 'T2PT' għandu jkun awtentikat permezz ta' l-applikazzjoni ta' timbru ta' l-uffiċċju ta' tluq.
3. Meta nota ta' trasferiment TR tirreferi kemm għall-*containers* li jkollhom prodotti li jimxu skond il-proċedura ta' transitu estern tal-Komunità u *containers* li jkollhom prodotti li jimxu skond il-proċedura ta' transitu intern tal-Komunità, skond l-Artikolu 165 tal-kodiċi u ma' punt (b) ta' l-Artikolu 311, l-uffiċċju ta' tluq għandu jimla fil-kaxxa riservata għad-dwana fuq folji 1, 2, 3A u 3B tan-nota ta' trasferiment TR riferenzi separati għall-*container(s)*, li jiddependi fuq liema tip tal-prodotti dawn ikollhom, u għandhom inizzju s-simbolu 'T1' u s-simbolu 'T2', 'T2ES' jew 'T2PT' rispettivament, maġenb ir-riferenza għall-*container(s)* korrispondenti.

4. F'każijiet koperti bil-paragrafu 3, fejn jintużaw listi ta' *containers* kbar, listi separati għandhom isiru għal kull kategorija ta' *container* u r-riferenza għalihom għandha tkun indikata billi jitniżżel fil-kaxxa riservata għad-dwana fuq folji 1, 2, 3A u 3B tan-nota ta' trasferiment TR, in-numru(i) tas-serje tal-lista(i). Is-simbolu 'T1' jew is-simbolu 'T2', 'T2ES' jew 'T2PT' għandu jitniżżel fejn in-numru(i) in serie tal-lista(i) skond il-kategorija ta' *containers* li għalihom jirreferu."

25. Is-subparagrafu li ġej hu miżjud ma' l-Artikolu 482(4):

"Iżda, l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru ta' destinazzjoni tista' tiddeciedi li l-prodotti għandhom jintbagħtu direttament lill-kunsinnatarju taħt kondizzjonijiet oħra speċifikati mill-uffiċċju kompetenti ta' destinazzjoni li jirrendi possibbli lill-uffiċċju li jagħmel il-verifiki meħtieġ mal- jew wara l-wasla tal-prodotti."

26. L-Artikolu 524(1) hu miġdul b'dan li ġej:

"1. Sakemm it-tmexxija tajba tal-hidmiet ma tkunx affettwata, l-uffiċċju li jissorvelja għandu jippermetti prodotti tal-Komunità u l-prodotti mhux tal-Komunità li jkunu maħżuna fl-istess arja ta' hażna."

27. L-Artikolu 529 hu emendat kif ġej:

— il-paragrafu waħdieni jsir il-paragrafu 1 u "l-Artikoli 522 u 524" huma sostitwiti bi "l-Artikolu 522",

— għandu jidhol il-paragrafu 2 li ġej:

"2. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet speċifiċi adottati taħt ir-regoli agrarji, prodotti pre-finanzjati jistgħu jkunu maħżuna fl-istess arja ta' hażna bħall-prodotti oħra tal-Komunità jew mhux tal-Komunità bis-saħħa ta' l-Artikolu 524(1) biss jekk l-identità u l-istatus tad-dwana ta' kull prodott jista' jiġi stabbilit fil-hinijiet kollha."

28. Fl-Artikolu 534(2) dan li ġej hu mhassar:

"inkluża l-licenzja ta' l-esportazzjoni jew ċertifikat ta' fissar bil-quddiem imsemmi fir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3719/88".

29. L-Artikolu 546 hu miġdul b'dan li ġej:

"L-Artikolu 546

L-Artikoli 544(2) u 545(2) u (4) għandhom mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta' l-Artikoli 121, 122, 135 u 136 tal-kodiċi dwar l-applikazzjoni ta' hlasijiet għall-prodotti jew prodotti mpoġġija taħt il-proċedura għall-ipproċessar 'il ġewwa jew il-proċedura għall-ipproċessar taħt kontroll tad-dwana."

30. L-Artikolu 552(1)(f) hu emendat kif ġej:

— Il-punt (i) hu miġdul b'dan li ġej:

"(i) matul il-perjodu inkwistjoni, jottieni 80 % tal-ħtiġijiet kollha tiegħu għal dawk il-prodotti inkorporati fil-prodotti ta' kumpens fit-territorju tad-dwana tal-Komunità f'forma ta' prodotti paragonabbli, kif imfissra f'punt (b), prodotti fil-Komunità.

Biex isir użu minn din id-dispożizzjoni, l-applikant għandu jagħti lill-awtoritajiet tad-dwana dokumenti ta' l-appoġġ li jirrendu lil dawk l-awtoritajiet kapaci li jkunu sodisfatti li x-xiri maħsub ta' dawk il-prodotti tal-Komunità jista' jsir b'mod raġonevoli. Dawk id-dokumenti ta' l-appoġġ, li għandhom ikunu annessi ma l-applikazzjoni, jistgħu jieħdu l-forma, per eżempju, ta' kopji ta' dokumenti kummerċjali jew amministrattivi li jirreferu għal xiri fil-perjodu ta' riferenza ta' qabel, jew ordnijiet jew xiri maħsub għall-perjodu taħt konsiderazzjoni.

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 87(2) tal-kodiċi, l-awtoritajiet tad-dwana għandhom, meta jkun xieraq, jivverifikaw li l-perċentwali jkun korrett fl-aħħar tal-perjodu inkwistjoni (kodiċi 7001);"

— Għandu jidher il-punt (vi) li ġej:

"(vi) qed jibni satelliti jew partijiet ta' satelliti (kodiċi 7006)."

31. Fl-Artikolu 553(2) l-ewwel subparagrafu hu sostitwit b'dan li ġej:

(Din l-emenda ma tikkonċernax il-verżjoni bl-Ingliż)

32. L-Artikolu 564(2) hu miġdul b'dan li ġej:

"2. Fejn l-aggregazzjoni ta' kull xahar tkun awtorizzata għall-prodotti agrarji msemmija fl-Artikolu 560(2), il-perjodi għal esportazzjoni mil-ġdid għandhom jiskadu mhux aktar tard mill-aħħar jum tat-tielet xahar wara dak li għalih aggregazzjoni ġiet awtorizzata."

33. L-Artikolu 569(1) hu miġdul b'dan li ġej:

"1. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2 u l-Artikolu 570(1), fejn isir użu minn kumpens ekwivalenti, il-prodotti ekwivalenti għandhom ikunu taħt is-sub-intestatura bi tmien ċifri tal-kodiċi tan-nomenklatura magħduda, tkun ta' l-istess kwalità kummerċjali u jkollha l-istess karatteristiċi tekniċi bħall-prodotti impurtati."

34. L-Artikolu 572 hu mibdul b'dan li ġej:

“L-Artikolu 572

1. L-użu tas-sistema ta' l-esportazzjoni minn qabel mhux possibbli għall-awtorizzazzjonijiet li jinħarġu fuq il-baži ta' wiehed jew aktar tal-kondizzjonijiet ekonomiċi magħrufa permezz tal-kodiċi 6201, 6202, 6301, 6302, 6303, 7004, 7005 u 7006, u jekk l-applikant ma jkunx kapaċi li jipprova li l-benefiċċju li juża din is-sistema jgħodd biss għad-detentur ta' l-awtorizzazzjoni.

2. Meta l-esportazzjoni minn qabel tkun użata skond is-sistema ta' sospensjoni, l-Artikoli 569, 570 u 571(2) u (3) għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.

3. Fil-każ ta' l-esportazzjoni minn qabel, għandha ssir il-bidla fl-istatus tad-dwana msemmi fl-Artikolu 115(3) tal-kodiċi:

— għar-rigward tal-prodotti esportati ta' kumpens, fil-hin ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni u b'kondizzjoni li l-prodotti ta' l-importazzjoni jkunu mdahhla fil-proċedura,

— għar-rigward tal-prodotti ta' l-importazzjoni u prodotti ekwivalenti, fil-hin tar-rilaxx tal-prodotti ta' l-importazzjoni dikjarati għall-proċedura.”

35. Fl-Artikolu 577(2) hu miżjud il-punt (e) li ġej:

“(e) il-konsenja, f'forma ta' prodotti ta' kumpens, ta' prodotti użati għall-kostruzzjoni ta' satelliti u apparat ta' l-istazzjon ta' l-art li jkunu parti integrali minn dawk is-satelliti, intiżi bhala siti għat-tluq stabbiliti fit-territorju tad-dwana tal-Komunità. Għar-rigward ta' dan l-apparat ta' l-istazzjon ta' l-art, il-konsenja m'għandhiex tkun assimilata definittivament għall-esportazzjoni sal-mument meta dan l-apparat ikun assenjat trattament jew użu ieħor li jkun approvat mid-dwana, minbarra rilaxx għal ċirkolazzjoni hielsa.”

36. L-Artikolu 580(1), (2) u (3) hu mibdul b'dan li ġej:

“1. Ir-rilaxx għal ċirkolazzjoni hielsa tal-prodotti fl-istat mhux mibdul jew prodotti ewlenin li jikkumpensaw hu possibbli meta l-persuna interessata tiddikjara li ma tkunx tista tassenja dawk il-prodotti jew affarijiet għal trattament jew użu li jkun approvat mid-dwana li dwarhom drittijiet ta' l-importazzjoni ma jkunux pagabbli, suġġett għall-pagament ta' l-interess ta' kumpens skond l-Artikolu 589(1).

2. L-awtoritajiet tad-dwana jistgħu jawtorizzaw rilaxx għal ċirkolazzjoni hielsa fuq baži ġenerali. Dik l-awtorizzazzjoni tkun possibbli biss jekk din ma tiksirx dispożizzjonijiet oħra tal-Komunità li jirreferu għal rilaxx għal ċirkolazzjoni hielsa.

3. Meta awtorizzazzjoni għal rilaxx għal ċirkolazzjoni hielsa fuq baži ġenerali tkun inħarġet skond il-paragrafu 2, prodotti ta' l-importazzjoni jistgħu jitpoġġew fuq is-suq tal-Komunità f'forma jew ta' prodotti ta' kumpens jew tal-prodotti fi stat mhux mibdul mingħajr l-formalitajiet għal rilaxx għal ċirkolazzjoni hielsa ma jkunu magħmula fil-hin li dawn jitpoġġew fis-suq.

Għall-finijiet tal-paragrafu 4 biss, prodotti mpoġġija fis-suq b'dan il-mod m'għandhomx ikunu kkunsidrati li jkunu ġew assenjata trattament jew użu li jkun approvat mid-dwana.”

37. Għandu jidhol l-Artikolu 585a li ġej:

“L-Artikolu 585a

1. Id-dazji ta' l-importazzjoni li għandhom jithallsu taht l-Artikolu 121(1) tal-kodiċi dwar prodotti ta' l-importazzjoni eliġibbli, fil-hin meta d-dikjarazzjoni ta' dhul għall-proċedura tkun aċċettata, għal trattament ta' tariffa favorevoli minhabba l-aħħar użu ta' għandhom għandu jkun kalkulat bir-rata li tikkorrispondi ma' dak l-aħħar użu mingħajr awtorizzazzjoni speċjali għall-ġhoti ta' dak it-trattament li jkun meħtieġ, sakemm il-kondizzjonijiet li jkunu marbuta ma l-ġhoti tat-tariffa favorevoli ikunu ssodisfati.

2. Il-Paragrafu 1 japplika biss meta l-prodotti jkunu tpoġġew għall-aħħar użu li jikkwalifikahom għal trattament ta' tariffa favorevoli qabel it-tmiem tal-limitu tal-hin stabbilit għal dak il-ghan mid-dispożizzjonijiet tal-Komunità li jirregolaw il-kondizzjonijiet li taħthom dawk il-prodotti jistgħu jingħataw l-imsemmi trattament. Il-limitu tal-hin għandu jibda jgħodd mill-hin ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni għal dhul għall-proċedura. Dan jista' jiġi estiż mill-awtoritajiet tad-dwana meta l-prodotti ma jtitpoġġewx għall-aħħar użu msemmi bhala riżultat ta' ċirkostanzi li ma setghux jiġu previsti, forza magġuri jew l-esiġenzi inerenti tekniċi tal-hidma ta' l-ipproċessar.”

38. L-Artikolu 587(1) hu mibdul b'dan li ġej:

“1. Meta l-prodotti ta' kumpens ikunu rilaxxati għal ċirkolazzjoni hielsa u d-dejn tad-dwana jkun kalkulat fuq il-baži tal-prodotti ta' hlas li jkun xieraq għall-prodotti impurtati, skond l-Artikolu 122 tal-kodiċi, kaxxi 15, 16, 34, 41 u 42 tad-dikjarazzjoni għandhom jirrifere għall-prodotti ta' l-importazzjoni.”

39. Il-paragrafu li ġej hu miżjud ma' l-Artikolu 589(2):

— meta jsir dejn tad-dwana bhala riżultat ta' l-applikazzjoni għal rilaxx għal ċirkolazzjoni hielsa taht l-Artikolu 128(4) tal-kodiċi, sakemm id-drittijiet ta' l-importazzjoni pagabbli fuq il-prodotti msemmija ma jkunux attwalment għandhom ġew imhallsa lura jew rimessi.”

40. L-Artikolu 591(2) hu mibdul b'dan li ġejj:

“2. Il-kalkoli għandhom isiru skond il-metodi msemmija fl-Artikoli 592, 593 u 594 jew b'xi metodu ieħor li jkollu l-istess riżultati fuq il-bażi ta' l-eżempji stabbiliti fl-Anness 80.”

41. Fl-Artikolu 601 huma miżjuda l-paragrafi 4, 5 u 6 li ġejjin:

“4. Proċeduri semplifikati jistgħu jiġu stabbiliti għal mixjiet tan-negozju triangolari speċifiċi fuq talba ta' l-imprizi li jkollhom numru kbir biżżejjed ta' hidmiet ta' esportazzjoni antiċipati.

Din il-proċedura għandha tiġi mitluba, mid-detentur ta' l-awtorizzazzjoni, mill-awtoritajiet tad-dwana ta' l-Istat Membru li fih l-awtorizzazzjoni tkun inharġet.

Din id-deroga għandha twassal għall-aggregazzjoni ta' l-esportazzjonijiet antiċipati ta' prodotti ta' kumpens fuq medda ta' perjodu stabbilit, bil-ghan li tinhareġ Folja ta' Informazzjoni INF 5 li tkopri l-ammont totali ta' l-esportazzjonijiet matul l-imsemmi perjodu.

5. It-talba għandha tkun akkumpanjata minn kull dokument ta' appoġġ jew xhieda meħtieġa għall-valutazzjoni tagħha. Dawk id-dokumenti jew xiehda għandhom fost l-ohrajn juru l-frekwenza ta' l-esportazzjonijiet, jagħtu profil tal-proċeduri maħsuba u jinkludu dettalji li juru li jkun possibbli li jiġi vverifikat jekk il-kondizzjonijiet għall-prodotti ekwivalenti jkun sodisfatti.

6. Meta l-awtoritajiet tad-dwana jkunu fil-pussess tad-dettalji meħtieġa kollha dawn għandhom jgħaddu t-talba lill-Kummissjoni, flimkien ma' l-opinjoni tagħhom.

Malli l-Kummissjoni tircievi t-talba din għandha tikkomunika d-dettalji lill-Istati Membri.

Il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi, skond il-proċedura tal-Kumitat, jekk u b'liema kondizzjonijiet awtorizzazzjoni tista' tinhareġ, fejn jiġu speċifikati fost l-ohrajn il-miżuri ta' kontrolli li għandhom jintużaw biex jassiguraw il-kondotta xierqa ta' l-operazzjonijiet taħt is-sistema ta' kumpens ekwivalenti.”

42. L-Artikolu 616 hu mibdul b'dan li ġejj:

“L-Artikolu 616

1. Meta prodotti jew affarijiet li jiddaħhlu għall-ipproċessar 'il ġewwa (sistema ta' sospensjoni) ikunu ser jitmexxew ġewwa t-territorju tad-dwana tal-Komunità, it-trasport tal-prodotti jew affarijiet imsemmija għandu jsir jew skond id-dispożizzjonijiet dwar transitu estern jew skond il-proċeduri ta' trasferiment stabbiliti fil-paragrafu 3 u fl-Artikoli 617 sa 623.

2. Id-dokument ta' transitu estern jew id-dokument trattat bhala dokument ta' transitu estern għandu jkollu l-indikazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 610.

3. Jekk jingħata permess għall-użu tal-proċeduri ta' trasferiment, dawn għandhom jiġu mniżżla fl-awtorizzazzjoni. Dawn għandhom jissostitwixxu l-proċeduri ta' moviment ta' l-arranġamenti ta' transitu estern. Fil-każ ta' trasferiment ta' prodotti jew affarijiet mingħand id-detentur ta' awtorizzazzjoni waħda lid-detentur ta' awtorizzazzjoni ohra, iż-żewġ awtorizzazzjonijiet għandhom jistipulaw il-proċeduri ta' trasferiment.

Permess għall-użu tal-proċeduri inkwistjoni jista' jingħata biss jekk id-detentur ta' l-awtorizzazzjoni iżomm jew kien żamm għalih ir-registri tal-proċessar il ġewwa imsemmija fl-Artikolu 556(3).”

43. Fl-Artikolu 621(1) hu miżjud il-punt (d) li ġejj:

“(d) simplifikazzjoni tal-formalitajiet stabbiliti fl-Artikolu 619, sakemm is-sistema stabbilita tiggarrantixxi komunikazzjoni ta' l-informazzjoni bl-istess mod bhall dak stabbilit fl-Anness 83, kif ukoll għat-tlestija tal-formalitajiet bl-użu ta' dokument kummerċjali jew amministrattiv.”

44. L-Artikolu 624 hu mibdul b'dan li ġejj:

“L-Artikolu 624

Il-proċeduri stabbiliti għal rilaxx għal ċirkolazzjoni hielsa taħt is-sistema *drawback* japplikaw għall-prodotti ta' l-importazzjoni, inklużi prodotti ta' l-importazzjoni taħt is-sistema ta' kumpens ekwivalenti mingħajr esportazzjoni minn qabel. F'dan il-każ ta' l-aħhar, il-prodotti huma rilaxxati għal ċirkolazzjoni hielsa mingħajr applikazzjoni tad-drittijiet ta' l-importazzjoni.”

45. L-Artikolu 634(2) hu mibdul b'dan li ġejj:

“2. Il-kalkoli għandhom isiru skond il-metodi msemmija fl-Artikoli 635, 636 u 637 jew b'xi metodu ieħor li jkollu l-istess riżultati fuq il-bażi ta' l-eżempji stabbiliti fl-Anness 80.”

46. L-Artikolu 640(2) hu mibdul b'dan li ġejj:

“2. Fejn il-proċeduri simplifikati li jirreferu għall-formalitajiet għal rilaxx għal ċirkolazzjoni hielsa taħt is-sistema *drawback* u għal esportazzjoni jkunu ġew applikati, id-dikjarazzjonijiet imsemmija fil-punti (f) u (j) tal-paragrafu 1 jew id-dokumenti għandhom ikunu daww imsemmija fl-Artikolu 76(2) tal-kodiċi.”

47. L-Artikolu 645 hu mibdul b'dan li ġejj:

“L-Artikolu 645

Fejn il-prodotti ta' kumpens li jirriżultaw minn hidmiet ta' proċessar 'il ġewwa taħt is-sistema *drawback* ikunu kunsinnati

lil uffiċċju tad-dwana iehor taht il-proċedura ta' transitu estern, li tista tikkostitwixxi ġustifikazzjoni għal talba ta' rifuzjoni, u jkunu s-suġġett ta' l-applikazzjoni ġdida ta' proċessar 'il ġewwa, l-awtoritajiet tad-dwana li jkollhom il-poter u responsabbli għal hrug ta' l-awtorizzazzjoni ġdida għandhom jużaw l-Folja ta' Informazzjoni INF 1 imsemmija fl-Artikolu 611 biex jistabbilixxu l-ammont ta' xi drittijiet ta' l-importazzjoni għandhom jithallsu jew l-ammont tad-debiti tad-dwana li jistgħu jinqalghu.”

48. L-Artikolu 646(2) hu mibdul b'dan li ġej:

“2. Il-Folja ta' Informazzjoni INF 7 imsemmija fil-paragrafu 1 għandha tintuża meta l-prodotti ta' kumpens miġjuba minn hidmiet ta' proċessar 'il ġewwa taht is-sistema *drawback* ikunu trasferiti, mingħajr ma ssir talba għal rifuzjoni, lil uffiċċju ta' rilaxx mhux imsemmi fl-awtorizzazzjoni u jkunu assenjati hemm, jew fl-istat mhux mibdul tagħhom jew wara aktar proċessar li jkun awtorizzat kif jixraq, lil wiehed mit-trattamenti li jkun approvat mid-dwana jew uzi li jippermettu rifuzjoni jew remissjoni, konformi ma L-Artikolu 128(1) tal-kodiċi. L-uffiċċju tad-dwana fejn il-prodotti jew affarijiet kienu assenjati dak it-trattament jew użu għandu meta jkun meħtieġ, fuq talba tal-persuna interessata, johroġ il-Folja ta' Informazzjoni INF 7.”

49. L-Artikolu 647(1) hu mibdul b'dan li ġej:

“1. Il-Folja ta' Informazzjoni INF 7 għandha tiġi murija mill-persuna interessata fl-istess hin tad-dikjarazzjoni tad-dwana użata biex tassenja t-trattament li jkun approvat mid-dwana jew użu li jsir applikazzjoni għalih.”

50. Fl-Artikolu 648(1) il-punt 1 hu sostitwit b'dan li ġej:

“(a) għar-rigward ta' kull awtorizzazzjoni fejn il-valur tal-prodotti ta' l-importazzjoni għal kull operatur u għal kull sena kalendarja jeċċedi l-limiti stabbiliti fl-Artikolu 552(1)(a)(v), id-dettalji indikati fl-Anness 85; dawk id-dettalji ma jeħtiġux li jkunu komunikati fejn l-applikazzjoni għall-proċessar 'il ġewwa ma tkun inharġet fuq il-baži ta' wiehed jew aktar mill-kondizzjonijiet ekonomiċi magħrufa bil-kodiċijiet li ġejjin: 6106, 6107, 6201, 6202, 6301, 6302, 6303, 7004, 7005 u 7006.

Dawk id-dettalji għandhom ukoll ikunu komunikati meta l-kondizzjonijiet ekonomiċi jkunu ġew ri-eżaminati għall-awtorizzazzjoni ta' validità bla limitu, jew meta bidliet ikunu saru għall-informazzjoni li tkun ġiet rappurtata qabel dwar awtorizzazzjonijiet diġà maħruġa.

Iżda, għar-rigward tal-prodotti msemmeja fl-Artikolu 560(2), id-dettalji għandhom jingħataw għal kull awtorizzazzjoni mogħtija, irrispettivament mill-valur tal-prodotti u irrispettivament mill-kodiċi użat biex jidentifika l-kondizzjonijiet ekonomiċi.”

51. L-Artikolu 674 hu mibdul b'dan li ġej:

“L-Artikolu 674

1. Il-proċedura ta' l-importazzjoni temporanja bil-helsien totali minn dazji ta' l-importazzjoni għandha tingħata għal:

- materjal pedagogiku u apparat xjentifiku;
- spare parts* u aċċessorji għal dak il-materjal jew apparat;
- għodda disinjata speċifikament għall-manutenzjoni, verifiki, kalibratura jew tiswija ta' dak il-materjal jew apparat.

2. 'Materjal pedagogiku' ifisser kull materjal intiż għall-ghan wahdieni ta' tagħlim jew taħriġ vokazzjonali, u b'mod partikolari mudelli, strumenti, apparat jew magni.

Il-lista tal-prodotti li għandhom ikunu kkunsidrati bħala materjal pedagogiku hi stabbilita fl-Anness 91. Lista illustrattiva tal-prodotti ohra impurtati b'konnessjoni ma l-attivitajiet edukattivi, xjentifiċi jew kulturali hi mogħtija fl-Anness 91a.

3. 'Materjal xjentifiku' ifisser kull materjal intiż għall-ghan wahdieni ta' rikerka xjentifika jew tagħlim u b'mod partikolari mudelli, strumenti, apparat jew magni.

4. Il-proċedura ta' l-importazzjoni temporanja msemmeja fil-paragrafu 1 għandha tingħata sakemm il-materjal pedagogiku jew apparat, *spare parts*, aċċessorji jew għodda xjentifika:

- ikunu impurtati minn stabbilimenti approvati u jkunu użati taht is-supervizjoni u responsabbiltà ta' dawk l-istabbilimenti;
- ikunu użati għal finijiet mhux kummerċjali;
- ikunu impurtati f'ammont raġonevoli, wara li jiġi kkunsidrat l-ghan ta' l-importazzjoni;
- jibqgħu matul il-waqfa tiegħu fit-territorju tad-dwana tal-Komunità il-proprjetà ta' persuna stabbilita barra minn dak it-territorju.

5. Il-perjodu li matulu dak il-materjal pedagogiku jew apparat xjentifiku jista' jibqa taht il-proċedura ta' l-importazzjoni temporanja għandu jkun ta' 12-il xahar.”

52. L-Artikolu 675 hu mħassar.

53. L-Artikolu 680 hu emendat kif ġej:

— Il-paragrafu wahdu jsir il-paragrafu 1 u l-punti (ċ) u (f) jkunu sostitwiti rispettivament b'dawn li ġejjin:

“(ċ) għodda speċjali u strumenti li jkunu magħmula disponibbli mingħajr hlas lill-persuna stabbilita fit-territorju tad-dwana tal-Komunità għall-użu

fil-fabbrikazzjoni tal-prodotti li għandhom ikunu esportati kollha kemm huma, bil-kondizzjoni li dawk l-ghodda u strumenti jibqgħu l-proprjetà ta' persuna stabbilita barra mit-territorju tad-dwana tal-Komunità;

- (f) kampjuni, jiġifieri prodotti li jkunu rappreżentattivi ta' kategorija partikolari tal-prodotti diġà fabrikati jew li jkunu eżempji tal-prodotti li l-produzzjoni tagħhom tkun ikkontemplata, iżda ma jinkludux prodotti identici mdahhla mill-istess individwu, jew mibghuta lill-kunsinnatarju wiehed, f'dak l-ammont li, meta jittiehdu kollha kemm huma, ma jibqgħux jikkostitwixxu kampjuni skond l-użu kummerċjali ordinarju."

— Għandu jiżdied il-paragrafu 2 li ġej:

"2. Biex jikkwalifikaw għall-proċedura ta' l-importazzjoni temporanja msemmija fil-paragrafu 1:

- (a) il-prodotti msemmija f'punti (a), (b), (c) u (f) ta' dak il-paragrafu jridu jkunu l-proprjeta ta' persuna stabbilita barra mit-territorju tad-dwana tal-Komunità;
- (b) il-kampjuni msemmija f'punt (f) ta' dak il-paragrafu għandhom ikunu impurtati biss għall-fini li jkunu murija jew eżibiti fit-territorju tad-dwana tal-Komunità biex b'hekk jittiehdu ordnijiet għall-prodotti simili li jiġu impurtati f'dak it-territorju. Dawn ma jistgħux jinbiegħu jew jintużaw b'mod normali hlief għall-finijiet ta' wiri, jew użati b'xi mod waqt li jkunu fit-territorju tad-dwana tal-Komunità."

54. Fl-Artikolu 684 il-paragrafi 2 u 3 huma sostitwiti b'dawn li ġejjin:

"2. Għal dawn il-finijiet:

- (a) 'vjaġġatur' ifisser kull persuna msemmija fl-Artikolu 236(A)(1);
- (b) 'oġġetti personali' tfisser l-oġġetti kollha, godda jew użati, li vjaġġatur jista' jehtieg b'mod raġonevoli għall-użu tiegħu jew tagħha matul il-vjaġġ, meta wiehed jikkunsidra ċ-ċirkostanzi kollha tal-vjaġġ, iżda li jeskludu kull prodott impurtat għall-finijiet kummerċjali;
- (c) 'prodotti impurtati għall-finijiet sportivi' ifisser htigijiet sportivi u l-prodotti oħra għall-użu minn vjaġġaturi f'kampjonati sportivi jew wirjiet jew għal thariġ li jsir fit-territorju tad-dwana tal-Komunità.

3. Prodotti personali għandhom ikunu esportati mill-ġdid sa mhux aktar tard minn meta l-persuna li impurtahom thalli t-territorju tad-dwana tal-Komunità.

Il-perjodu li matulu dawk l-prodotti impurtati għall-finijiet ta' sport jistgħu jibqgħu taht il-proċedura ta' l-importazzjoni temporanja għandu jkun ta' 12-il xahar.

4. Il-lista illustrattiva ta' dawk l-prodotti hi stabbilita fl-Anness 92."

55. Għandu jidhol l-Artikolu 684a li ġej:

"L-Artikolu 684a

1. Il-proċedura ta' l-importazzjoni temporanja b'eżenzjoni totali mid-dazji ta' l-importazzjoni għandha tinghata għall-materjal pubbliċitarju turististiku.
2. 'Materjal pubbliċitarju turistiku' ifisser prodotti li l-ghan tagħhom hu li jinkoraġġixxu lill-pubbliku li jżuru pajjiżi barranin, b'mod partikolari sabiex jattendu laqgħat kulturali, reliġjużi, sportivi jew professjonali jew attivitajiet magħmula hemm.
3. Lista illustrattiva ta' dawk il-prodotti hi stabbilita fl-Anness 93."

56. L-Artikolu 685 hu mibdul b'dan li ġej:

"L-Artikolu 685

1. Il-proċedura ta' l-importazzjoni temporanja b'eżenzjoni shiħa minn dazji ta' l-importazzjoni għandha tinghata għall-apparat u annimali hajjin ta' kull speċi impurtati għall-finijiet elenkati fl-Anness 93a.
2. Il-proċedura ta' importazzjoni temporanja msemmija fil-paragrafu 1 għandha tinghata bil-kondizzjoni li:
 - (a) l-annimali jkunu l-proprjetà ta' persuna stabbilita barra mit-territorju tad-dwana tal-Komunità;
 - (b) l-apparat ikun il-proprjetà ta' persuna stabbilita fiż-zona tal-fruntiera maġenb dik tat-territorju tad-dwana tal-Komunità;
 - (c) bhejjem tat-tagħbija u apparat ikunu impurtati minn persuna stabbilita fiż-zona tal-fruntiera maġenb dik tat-territorju tad-dwana tal-Komunità biex tinhadem l-art li tinsab ġewwa t-territorju tad-dwana tal-Komunità, li tinvolvi t-twertieq ta' xogħol agrarju jew tal-foresti, inkluża t-tneħħija jew trasport ta' injam mhux maħdum, jew għal pixxikultura.
3. 'Żona tal-fruntiera' tfisser, mingħajr preġudizzju għall-konvenzjonijiet eżistenti f'dan ir-rigward, żona li, f'linja dritta, ma testendix aktar minn 15-il kilometri mill-fruntiera. Id-distretti amministrattivi lokali, li parti mit-territorju tagħhom tinsab ġewwa ż-zona, għandhom ukoll jiġu kkunsidrati li jkunu parti miż-zona tal-fruntiera, minkejja kull derogi f'din il-materja."

57. Għandu jiżdied il-paragrafu 3 li ġej fl-Artikolu 689:

"3. Wara li jintemm il-perjodu li għalih l-prodotti li dahlu fil-proċedura taht dan l-Artikolu jistgħu jibqgħu taht din il-proċedura, il-prodotti għandhom ikunu assenjati għal trattament ġdid jew użu li jkun approvat mid-dwana jew jidhlu għall-proċedura ta' l-importazzjoni temporanja b'eżenzjoni parzjali minn drittijiet ta' l-importazzjoni.

Jekk ikun mehtieg li jiġu stabbiliti d-drittijiet li għandhom jintalbu taht il-proċedura ta' għajjnuna parzjali, id-data li għandha tittiehed inkonsiderazzjoni għandha tkun dik li fiha l-prodotti jkunu ddaħhlu għall-importazzjoni temporanja taht il-paragrafu 1."

58. L-Artikolu 694(1) hu mibdul b'dan li ġej:

"1. Meta tinhareg l-awtorizzazzjoni l-awtoritajiet tad-dwana nominati għandhom jispeċifikaw il-perjodu li fih il-prodotti impurtati għandhom ikunu assenjati għal trattament jew użu li jkun approvat mid-dwana, wara li jiġu kkunsidrati l-perjodi mogħtija fl-Artikolu 140(2) tal-kodiċi u L-Artikoli 674, 675, 679, 681, 682 u 684 u l-hin mehtieg biex jintlaħaq l-għan ta' l-importazzjoni temporanja."

59. L-Artikolu 698 hu mibdul b'dan li ġej:

"L-Artikolu 698

1. Il-prodotti personali tal-vjaġġaturi u l-prodotti impurtati għall-finijiet sportivi msemmija fl-Artikolu 684 għandhom ikunu awtorizzati għall-proċedura ta' l-importazzjoni temporanja mingħajr applikazzjoni bil-miktub jew awtorizzazzjoni.

F'dak il-każ l-att stabbilit fl-Artikolu 233 għandu jkun ikkunsidrat li jkun applikazzjoni għall-importazzjoni temporanja u n-nuqqas ta' l-intervent mill-awtoritajiet tad-dwana li tkun awtorizzazzjoni.

2. Fuq talba espliċita ta' l-awtoritajiet tad-dwana u fejn ammont għoli ta' drittijiet ta' dwana u hlasijiet oħra huma involuti, il-paragrafu 1 ma jgħoddx għar-rigward tal-prodotti personali."

60. L-Artikolu 699(3) hu mibdul b'dan li ġej:

"3. Meta japplika l-Artikolu 697, il-ktejjeb ATA għandu jintwera sabiex il-prodotti jiddaħhlu għall-proċedura ta' l-importazzjoni temporanja f'kull uffiċċju tad-dhul awtorizzat kif jixraq. L-uffiċċju ta' dhul għandu mbagħad iservi bhala l-uffiċċju ta' dhul għall-proċedura.

Izda:

(a) meta l-uffiċċju tad-dhul awtorizzat kif jixraq ma jkunx jista' jiċċekkja l-osservanza tal-kondizzjonijiet kollha li għalihom il-proċedura ta' l-importazzjoni temporanja tkun suġġetta, jew

(b) meta l-uffiċċju ta' dhul ma jkollux setgħa li jaġixxi bhala l-uffiċċju ta' dhul għall-proċedura,

l-imsemmi uffiċċju għandu jippermetti l-prodotti li jittiehdu fl-uffiċċju ta' destinazzjoni li jkun jista' jagħmel il-verifiki tal-ktejjeb ATA użat bhala dokument ta' transitu."

61. L-Artikolu 700 hu mibdul b'dan li ġej:

"1. Għall-finijiet ta' l-Artikolu 88 tal-kodiċi, id-dhul għall-proċedura ta' l-importazzjoni temporanja għandu jkun suġġett għall-ghoti ta' garanzija.

2. Bhala deroga mill-paragrafu 1, l-Anness 97 jelenka l-każijiet li fihom l-ebda garanzija m'għandha tkun mehtieġa għal dhul tal-prodotti għall-proċedura ta' l-importazzjoni temporanja."

62. Għandu jidhol l-Artikolu 700a li ġej:

"L-Artikolu 700a

1. Għall-finijiet ta' l-Artikolu 691(2)(b) u 692(2), il-garanzija għandha tingħata fl-uffiċċju tad-dwana li jkun hareg l-awtorizzazzjoni tal-proċedura ta' dhul, sabiex jiġi assigurat li jsir pagament ta' kull debitu tad-dwana u hlasijiet oħra li jistgħu jinqalgħu għar-rigward tal-prodotti.

2. Meta tinhareg l-awtorizzazzjoni bis-sahħa ta' l-Artikolu 692 bl-użu tal-proċeduri simplifikati kif ipprovdut fl-Artikolu 713, u l-prodotti għandhom jintużaw f'aktar minn Stat Membru wiehed, dak li jkollu l-proċedura għandu jgħib din l-informazzjoni għall-attenzjoni ta' l-uffiċċju tad-dwana.

3. Il-garanzija għandha tiġi rilaxxata mill-uffiċċju tad-dwana li jkun hareg l-awtorizzazzjoni, malli l-uffiċċju tad-dwana li inizjalment iffirma l-folja ta' l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 715(3) jirċievi l-kopja ffirmata mill-uffiċċju ta' rilaxx taht l-Artikolu 716(2), akkumpanjata:

— jew b'kopja Nru 3 tad-dikjarazzjoni ta' esportazzjoni mill-ġdid, jew

— b'kopja tad-dokument li jippermetti d-dhul tal-prodotti għal trattament jew użu approvat mid-dwana, fin-nuqqas ta' dan, prova għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet tad-dwana li l-prodotti jkunu ġew assenjati trattament jew użu iehor approvat mid-dwana."

63. Għandu jidhol l-Artikolu 710a li ġej:

"L-Artikolu 710a

Fil-każ tar-rilaxx għal ċirkolazzjoni hielsa tal-prodotti fi Stat Membru minbarra dak li fih ikunu ddaħhlu għall-proċedura, l-Istat Membru ta' rilaxx għal ċirkolazzjoni hielsa għandu jiġbor id-drittijiet ta' l-importazzjoni li huma msemmija fil-Folja ta' Informazzjoni INF 6, kif ipprovdut fl-Artikolu 715(3), skond l-indikazzjonijiet korrispondenti."

64. Għandu jidded il-paragrafu 3 li ġej fl-Artikolu 712:

"3. Bhala deroga mill-paragrafu 1, prodotti mdahhla għall-proċedura ta' l-importazzjoni temporanja taht il-ktejjeb ATA għandhom jiċċirkolaw ġewwa t-territorju tad-dwana tal-Komunità mingħajr aktar formalitajiet tad-dwana sat-tlestija tal-formalitajiet għar-rilaxx tal-proċedura. L-Artikolu 452 għandu japplika *mutatis mutandis*."

65. Is-subtaqsima li ġejja hi miżjuda ma' l-Artikolu 2 tal-Kapitolu 5 fil-Parti II, it-*Titolu III*:

“Subtaqsima 9

Tiġdid tal-kotba ATA

L-Artikolu 716a

1. Meta jkun imbassar li l-*hidma* ta' l-*importazzjoni* temporanja tista' teċedi l-*perjodu* ta' *validità* tal-*ktejjeb ATA* minhabba li d-*detentur* ma jkunx jista' jirriesporta l-*prodotti*, l-*assoċjazzjoni tal-hruġ* tista' tohroġ *ktejjeb* ta' *sostituzzjoni*. Id-*detentur* għandu jirritorna l-*ktejjeb oriġinali* lill-*assoċjazzjoni* li tkun *harġitha*.

2. Il-*ktejjeb* ta' *sostituzzjoni* għandu jingħata lill-*uffiċċju tad-dwana kompetenti* tal-*post fejn il-prodotti* jkunu jinsabu, li għandu jagħmel il-*formalitajiet* li ġejjin:

(a) dan għandu jirrilaxxa l-*ktejjeb oriġinali* billi juża l-*irċevuta* ta' *esportazzjoni mill-ġdid* li għandu jirritornaha mingħajr dewmien lill-*uffiċċju tad-dwana tal-bidu* ta' l-*importazzjoni* temporanja;

(b) dan għandu jirċievi l-*ktejjeb* ta' *sostituzzjoni* u jzomm l-*irċevuta* ta' l-*importazzjoni*, billi l-*ewwel inizzel fuq l-istess irċevuta d-data finali* għal *esportazzjoni mill-ġdid* kif muri fil-*ktejjeb oriġinali* kif ukoll kull *estensjoni*, u n-*numru tal-ktejjeb oriġinali*.

3. Meta l-*proċedura* ta' l-*importazzjoni* temporanja tkun magħmula l-*uffiċċju* ta' *esportazzjoni mill-ġdid* għandu jagħmel il-*formalitajiet stabbiliti* fl-*Artikolu 706(3) bl-użu* ta' l-*irċevuta* ta' *esportazzjoni mill-ġdid tal-ktejjeb* ta' *sostituzzjoni*, li għandu jirritornah mingħajr dewmien lill-*uffiċċju tad-dwana* li jkun irċieva l-*ktejjeb* ta' *sostituzzjoni*.

4. Il-*hruġ* ta' *kotba* ta' *sostituzzjoni* hu r-*responsabbiltà* ta' l-*assoċjazzjoni tal-hruġ*. Jekk *ktejjeb ATA* jiskadi u d-*detentur* ma jkunx jista' jirriesporta l-*prodotti*, u l-*assoċjazzjoni tal-hruġ* tirrifjuta li tohroġ *ktejjeb* ta' *sostituzzjoni*, l-*awtoritajiet tad-dwana għandhom jehtiegu t-tlestija tal-formalitajiet tad-dwana stabbiliti* fl-*Artikoli 691 sa 702*.”

66. Il-Punt (b) ta' l-Artikolu 719(10) hu sostitwit b'dan li ġejj:

“(b) *vettura għall-użu privat* li tkun *giet impoġġija taht proċedura* ta' l-*importazzjoni* temporanja tista' tintuża okkażjonalment minn *persuna naturali* stabbilita fit-*territorju tad-dwana tal-Komunità fejn dik il-persuna* tkun qed taġixxi *għan-nom* ta' *jew fuq struzzjonijiet ta' l-utent tal-proċedura*, li jkun hu stess f'dak it-*territorju*.”

67. Il-punt (b) ta' l-Artikolu 747(1) hu sostitwit b'dan li ġejj:

“(b) il-*lista* ta' l-*uffiċċji tad-dwana* li għandhom il-*poter* li jaċċettaw *dikjarazzjonijiet għall-proċedura bis-saħħa* ta' l-*Artikoli 695, 696, 697 u 699*.”

68. L-*intestatura tal-Kapitolu 3 tat-*Titolu II* tal-Parti IV* hi sostitwita b'dan li ġejj:

“IL-KAPITOLU 3

Prodotti f'sitwazzjonijiet speċjali

69. Għandu jidhol l-*Artikolu 867a* li ġejj:

“L-*Artikolu 867a*

1. *Prodotti mhux tal-Komunità* li jkunu ġew *abbandunati lit-Teżor* jew *maq'buda* jew *konfiskati għandhom* ikunu *kkunsidrati* li jkunu *ddaħhlu għall-proċedura tad-dwana* ta' *depożitu*.

2. Il-*prodotti msemmija fil-paragrafu 1* jistgħu jinbiegħu mill-*awtoritajiet tad-dwana* biss bil-*kondizzjoni* li x-*xerrej* jagħmel *minnufih il-formalitajiet biex jassenjahom* *trattament jew użu approvat mid-dwana*.

Meta l-*bejgħ* ikun bi *prezz* li jinkludi d-*dazji* ta' l-*importazzjoni*, il-*bejgħ* għandu jkun *ikkunsidrat* bħala *ekwivalenti* għal *rilaxx għal ċirkolazzjoni hielsa*, u l-*awtoritajiet tad-dwana* nfishom għandhom *jikkalkulaw id-dazji* u *jdahhluhom fil-kontijiet*.

F'dawn il-*każijiet*, il-*bejgħ* għandu jsir skond il-*proċeduri fis-seħh* fl-*Istati Membri*.

3. Meta l-*amministrazzjoni* tiddeċiedi li taġixxi *rigward* il-*prodotti msemmija fil-paragrafu 1* minbarra *bejgħ*, din għandha *minnufih* tagħmel il-*formalitajiet biex tassenjahom* *wieħed mit-trattamenti jew uzi* li jkunu *approvati mid-dwana* stabbiliti fl-*Artikolu 4(15)(a), (b), (ċ) u (d) tal-kodiċi*.”

70. L-*Anness 6a* li hu *stabbilit fl-Anness 3* ta' *hawnhekk* hu mdahħal.

71. L-*Anness 37* hu emendat skond l-*Anness 4* ta' *hawnhekk*.

72. L-*Anness 38* hu emendat skond l-*Anness 5* ta' *hawnhekk*.

73. L-*ewwel paġna* ta' l-*Anness 39* hi sostitwita bl-*Anness 6* ta' *hawnhekk*.

74. L-*Anness 52* hu sostitwit bl-*Anness 7* ta' *hawnhekk*.

75. L-*Anness 53* hu sostitwit bl-*Anness 8* ta' *hawnhekk*.

76. L-Anness 56 hu sostitwit bl-Anness 9 ta' hawnhekk.
77. Fl-Anness 67/B, it-tieni paġna ta' l-Anness ta' l-Applikazzjoni ta' Proċessar 'il Ġewwa (raġunijiet ekonomiċi) hi sostitwita bl-Anness 10 ta' hawnhekk.
78. L-Anness 77 hu emendat skond l-Anness 11 ta' hawnhekk.
79. L-Anness 79 hu emendat skond l-Anness 12 ta' hawnhekk.
80. L-Annessi 91a u 93a li huma stabbiliti fl-Annessi 13 u 14 ta' hawnhekk rispettivament huma mdahhla.

L-Artikolu 2

Ir-Regolamenti li li ġejjin huma mhassra:

- Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2955/85 tat-22 ta' Ottubru 1985 li jidderoga għar-rigward tal-pajjiżi ta' l-Assoċjazzjoni tan-Nazzjonijiet Asjatiċi tax-Xlokk, tal-pajjiżi

tas-Suq Komuni ta' l-Amerika Ċentrali u l-pajjiżi li ffirmaw il-Ftehim Cartagena (Grupp Andjan) mir-Regolament (KEE) Nru 3749/83 dwar it-tifsir tal-kunċett ta' prodotti li joriginaw għall-finijiet tal-applikazzjoni ta' tariffi preferenzjali mogħtija mill-Komunità Ekonomika Ewropea għar-rigward ta' ċerti prodotti minn pajjiżi li qed jiżviluppaw ⁽¹⁾,

- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1592/93 tat-22 ta' Ġunju 1993 li jistabbilixxi l-kondizzjonijiet għall-intitolament ta' vodka koperta bil-kodiċi NM 2208 90 31 u 2208 90 53, impurtata ġewwa l-Komunità, għall-konċessjonijiet mit-tariffi pprovduti fl-arranġamenti bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju ta' l-Isvetja dwar kummerċ f'xorb spirituż ⁽²⁾.

L-Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-1 ta' Jannar 1994.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fil-21 ta' Diċembru 1993.

Għall-Kummissjoni

Christiane SCRIVENER

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 285, tal-25.10.1985, p. 4.

⁽²⁾ ĠU L 153, tal-25.6.1993, p. 11.

L-ANNEX I

NRUTA' L-ORDNI	Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Denaturant	
			Isem	Il-kwantità massima li għandha tiġi użata għal kull 100 kg tal-prodott li għandu jiġi denaturat
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	0408	Bajd ta' l-ghasafar, mhux fil-qoxra, u l-isfar tal-bajda, frišk, immixxef, imsaġ- jar permezz ta' fwar jew permezz ta' tgholija fl-ilma, fil-forma, iffriżat jew ippriservat mod ieħor, kemm jekk għandu jiew le zokkor miżjud jew sus- tanza tal-hlewwa oħra: — Isfar tal-bajd: — — — mnixxef:	Spiritu tat-terpentina Essenza tal-lavanda Żejt tar-rosemary Birch oil	500 100 150 100
	0408 11		Ikel tal-hut ta' l-intestatura 2301 20 00 tan-Nomenklatura Magħduda, li jkollu rriha karatteristika u li jkun fil-piż fi stat immixxef ta' l-inqas: — 62.5 % proteina neġja u — 6 % lipidi neġjin (sustanza tax- xaham)	5 000
	0408 11 20	— — Mhux tajjeb biex jittiekel mill-bniedem		
	0408 19	— — — Oħrajn		
	0408 19 20	— — — Mhux tajjeb biex jittiekel mill-bniedem — Oħrajn:		
	0408 91	— — — Immixxef:		
	0408 91 20	— — — Mhux tajjeb biex jittiekel mill-bniedem		
	0408 99	— — — Oħrajn		
	0408 99 20	— — — Mhux tajjeb biex jittiekel mill-bniedem		

L-ANNEX 2

L-iskeda fl-Artikolu 26 għandha tiġi emendata kif ġej:

1. Fl-ordni Nru 2, il-kolonna 6 u 7, it-test "Österreichische Hartkäse Export GmbH – Innsbruck" hu sostitwit b'dan li ġej:

"Agrarmarkt Austria (AMA)" – "Vjenna".

2. It-test ta' l-ordni Nru 5 hu sostitwit bl-ordni Nru 5 ta' hawn taht.

3. F'ordni Nru 6, il-kolonna 6 u 7:

It-test "Carteira de commercio exterior do Banco do Brasil" "Rio de Janeiro", u l-korrispondenti "Pajjiż ta' l-esportazzjoni" "Brazili", hu sostitwit b'dan li ġej:

— Secretariat do comercio exterior, Rio de Janeiro

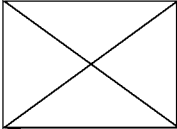
— Federacao das industrias do Rio Grande do Sul, Porto Alegre

— Federacao das industrias do Estado do Parana, Curitiba

— Federacao das industrias do Estado de Santa Catarina Florianopolis

ult-test "Uffiċċju tal-Korean *Monopoly Corporation*" "Sintjanjin", u l-korrispondenti "Pajjiż ta' l-esportazzjoni" "Korea t'Isfel", hu sostitwit b'dan li ġej: "*Korea Tobacco and Ginseng Corporation*" "Taejon".

Nru ta' l-ordni (1)	Kodiċi NM (2)	Deskrizzjoni (3)	Nru ta' l-Anness (4)	Korp li jiċertifika		
				Pajjiż li jesporta (5)	Isem (6)	Post fejn ġie stabbilit (7)
5	2208 90	<p>Ohrain:</p> <p>— — — — — Vodka ta' saħħa alkoħolika b'volum ta' 45,4 % vol jew anqas u spirtu ta' għajnbaqar, langas jew ċirasa (li ma jinkludix likwuri), f'reċipjenti li jkollhom:</p> <p>— — — — — 2 litri jew anqas:</p> <p>— — — — — Vodka</p> <p>— — — — — Spirti oħra, likwuri u xorb ieħor ta' spirtu, f'reċipjenti li jkollhom:</p> <p>— — — — — 2 l jew anqas:</p> <p>— — — — — Ohrain:</p> <p>— — — — — Spirti (li ma jinkludux likwuri):</p> <p>— — — — — Ohrain:</p> <p>— — — — — Ohrain</p>	6	Il-Fillandj	ALKO Limited	Salmisaarenranta, 7 00100 Helsinki 10 Fillandja
	2208 90 31		6a	L-Isvezja	V & S Vin & Sprit AB	Formansvagen, 19 AArstadal 117 43 Stockholm
	2208 90 58					

1. Esportatur	FTEHIM KEE – SVEZJA ĊERTIFIKAT TA' AWTEŊTIĊITÁ	
2. Konsenjatarju	Nru	ORIĠINALI
3. Korp li johroġ iċ-ċertifikat		
4. Mezz ta' trasport		
5. Marki u numri – Numru u tip ta' pakketti – deskrizzjoni ta' l-oġġetti	6. Kodiċi tal-komoditá	
		7. Piż totali
8. Piż nett		
10. Rimarki	9. Kwantitá (litri)	
<p>NOTA</p> <p>Dan iċ-ċertifikat għandu jġi muri lill-awtoritajiet tad-dwana fl-Istat Membru li qed jimporta fi żmien sitt xhur minn meta jinhareġ flimkien ma' l-oġġetti li għalihom jagħmel referenza.</p> <p>11. ĊERTIFIKAZZJONI</p> <p>B'dan qed jġi ċertifikat li l-vodka deskritta hawn fuq toriġina mill-Isvezja, għandha qawwa alkoħolika ta' 60 % vol jew inqas u tinkiseb esklussivament permezz tad-distillazzjoni ta' tghaffiġa ffermentata ta' ċereali. Jikkonformi wkoll ma' kwalunkwe dispożizzjoni li tapplika fil-Komunitá jew fl-Istati Membri tagħha.</p>		
12. GHALL-AWTORITAJIET KOMPETENTI FIL-KOMUNITÁ	Post u data: Firma u isem tal-persuna awtorizzata:	

L-ANNEX 4

L-Anness 37 għandu jiġi emendat kif ġej:

1. It-Titolu I(B) għandu jiġi emendat kif ġej:

- (a) fir-raba' paragrafu tal-paragrafu 1, għandhom ikunu miżjuda n-numri 40 u 44,
- (b) fil-paragrafu 2(f)(aa) u (bb) għandhom jiżdiedu n-numri li ġejjin: 8, 35, 40, u 44. Fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 2(f) għandhom jiżdiedu n-numri li ġejjin: 8, 35 u 40.

2. It-Titolu II(A) għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) f'punt 35, l-ewwel paragrafu għandu jiġi ssostitwit b'dan li ġej:

"Kaxxa mandatorja għall-Istati Membri għar-rigward tal-proċeduri tal-Komunità dwar transitu, fejn l-esportazzjoni mill-ġdid tirrilaxxa l-proċedura tad-dwana dwar depożitu, u meta l-formola tintuża bħala xhieda ta' l-istatus tal-Komunità tal-prodotti, iżda għal użu bl-ghazla għall-Istati Membri f'kazijiet oħra."

(b) f'punt 40 għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:

"Din il-kaxxa hi mandatorja meta l-prodotti huma esportati mill-ġdid wara rilaxx tal-proċedura tad-dwana dwar depożitu f'maħżen tip B tad-dwana; dahhal ir-riferenza tad-dikjarazzjoni tad-dhul tal-prodotti għall-proċedura."

(ċ) f'punt 44 għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:

"Meta ssir id-dikjarazzjoni ta' esportazzjoni mill-ġdid li tirrilaxxa l-proċedura dwar depożitu tad-dwana ma' l-uffiċċju tad-dwana minbarra dak l-uffiċċju ta' sorveljar, dahhal l-isem shih u l-indirizz shih ta' l-uffiċċju ta' sorveljar."

3. Titolu II(C) għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) f'punt 8, it-tieni paragrafu għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Fil-każ ta' dhul għall-proċedura tad-dwana dwar depożitu f'maħżen privat (tip Ċ, D jew E), dahhal l-isem u l-indirizz shaħ tad-depożitant meta dan ta' l-aħħar ma jkunx id-dikjarant."

(b) f'punt 35 għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:

"Kaxxa mandatorja fil-każ tad-dhul tal-proċedura tad-dwana dwar depożitu."

(ċ) f'punt 40 għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:

"Din il-kaxxa hi mandatorja fil-każ tad-dhul għall-proċedura tad-dwana dwar depożitu u fejn xieraq għax-xhieda ta' l-istatus tal-Komunità."

(d) f'punt 44 għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:

"Meta ssir dikjarazzjoni li ddahhal prodotti fil-proċedura dwar depożitu tad-dwana ma' l-uffiċċju tad-dwana minbarra dak l-uffiċċju ta' sorveljar, dahhal l-isem shih u l-indirizz shih ta' l-uffiċċju ta' sorveljar."

L-ANNEX 5

L-Anness 38 ghandu jiġi emendat kif ġej:

Il-kliem ta' kaxxa 1:dikjarazzjoni — l-ewwel suddiviżjoni — COM hu supplimentat b'dan li ġej:

“— dikjarazzjoni għar-rigward ta' prodotti tal-Komunità fil-kuntest ta' kummerċ bejn partijiet tat-territorju tad-dwana tal-Komunità li dwarhom ikunu applikabbli d-dispożizzjonijiet ta' Direttiva 77/388/KEE u partijiet minn dak it-territorju li għalihom dawk id-dispożizzjonijiet ma japplikawx, jew fil-kuntest ta' kummerċ bejn partijiet ta' dak it-territorju fejn dawk id-dispożizzjonijiet ma japplikawx.”

—

L-ANNESS 6

"L-ANNESS 39

LISTA TA' PRODOTTI TAL-PETROLEUM LI GHALIHOM JAPPLIKAW IL-KONDIZZJONIJIET GHALL-AMMISSJONI B'TARIFFA FAVOREVOLI MINHABBA L-AHHAR UŻU TAGHHOM

Kodiċi NM	Deskrizzjoni ta' oġġetti
ex:Kapitolu 27:Mixxell anji	Ċerti każijiet imsemmija f'Noti Addizzjonali 4(n) u (5)
2707	Żjut u prodotti oħra tad-distillazzjoni tal-qatran tal-faham b'temperatura għolja; prodotti simili fejn il-piż tal-kostitwenti aromatiċi jeċċedi dak tal-kostitwenti mhux aromatiċi:
2707 10	— Benzole:
2707 10 90	— Għall-finijiet oħra
2707 20	— Toluole:
2707 20 90	— Għall-finijiet oħra
2707 30	Xylol:
2707 30 90	— Għall-finijiet oħra
2707 50	— Mixeli ta' idrokarburi aromatiċi oħra li 65 % jew aktar tagħhom fil-volum (li jinkludu it-telf) tid-distilla f'250 °C permezz tal-metodu ASTM D 86:
	— Għall-finijiet oħra:
2707 50 91	— — Solvent nafta
2707 50 99	— — Oħrajn
	— Oħrajn:
2707 99	— Oħrajn:
	— — Oħrajn:
2707 99 91	— — Għall-fabbrikazzjoni ta' prodotti ta' l-intestatura Nru 2803
2710	Żjut tal-petroleum u żjut li johorġu minn minerali bitimużi, minbarra dawk mhux maħduma; preparazzjonijiet mhux speċifikati x'imkien iehor jew inkluzi, li jkollhom fil-piż 70 % jew aktar ta' żjut tal-petroleum jew ta' żjut li jirriżultaw minn minerali bitimużi, meta dawn iż-żjut ikunu l-kostitwenti bażiċi tal-preparamenti:
	— Żjut ħfief:
2710 00 11	— Biex jiġu għoproċessati bi proċess speċifiku
2710 00 15	— Biex iġarrbu trasformazzjoni kimika permezz ta' proċess minbarra dawk speċifikati għar-rigward ta' sub-intestatura 2710 00 11
	— Żjut medji:
2710 00 41	— Biex jiġu pproċessati bi proċess speċifiku
2710 00 45	— — — Biex iġarrbu trasformazzjoni kimika permezz ta' proċess minbarra dawk speċifikati għar-rigward ta' sub-intestatura 2710 00 41
	— Żjut tqal:
	— Żjut mill-gass:
2710 00 61	— Biex jiġu pproċessati bi proċess speċifiku
2710 00 65	— Biex iġarrbu trasformazzjoni kimika permezz ta' proċess minbarra dawk speċifikati għar-rigward ta' sub-intestatura 2710 00 61
	— Żjut għal fuel:
2710 00 71	— Biex jiġu pproċessati bi proċess speċifiku
2710 00 72	— Biex iġarrbu trasformazzjoni kimika permezz ta' proċess minbarra dawk speċifikati għar-rigward ta' sub-intestatura 2710 00 71
	— Żjut lubrikanti; żjut oħra:
2710 00 81	— — Biex jiġu pproċessati bi proċess speċifiku
2710 00 83	— — Biex iġarrbu trasformazzjoni kimika permezz ta' proċess minbarra dawk speċifikati għar-rigward ta' sub-intestatura 2710 00 81
2710 00 85	— — Biex jiġu mħallta skond il-kondizzjonijiet ta' Nota Addizzjonali 6 għal dan il-Kapitolu
2711	Gassijiet taż-żejt u idrokarburi gassużi oħrajn:
	— Likwefatti"

L-ANNESS 7

"L-ANNESS 52

LISTA TA' L-OĠĠETTI LI JAGHTU LOK GĦAL ŻIEDA FIL-GARANZIJA TA-RATA FISSA META TRASPORATATI

Kodiċi Nm	Deskrizzjoni	Il-kwantita' li tikkorrispondi għall-ammont standard ta' 7 000 ECU
1	2	3
ex 0102	Annimali bovin ħajjin, minbarra annimali ta' razza pura tat-trobbija	4 000 kg
ex 0103	Ħnieżer ħajjin, minbarra annimali ta' razza pura tat-trobbija	5 000 kg
ex 0104	Nagħaġ jew mogħoż ħajjin, minbarra annimali ta' razza pura tat-trobbija	6 000 kg
0201	Laħam ta' annimali bovin, frisk jew imkessah	2 000 kg
0202	Laħam ta' annimali bovin, iffriżat	3 000 kg
0203	Laħam tal-ħnieżer, frisk, imkessah jew iffriżat	4 000 kg
0204	Laħam tan-nagħaġ jew mogħoż, frisk, imkessah jew iffriżat	3 000 kg
ex 0210	Laħam ta' annimali bovin, immellah, f'salmura, immixxef jew fumigat	3 000 kg
0402	Ħalib u krema, konċentrat jew li jkollu zokkor jew sustanza tal-ħlewwa oħra miżjuda	5 000 kg
0405	Butir u xaħmijiet oħra u żjut li joħorġu mill-ħalib	3 000 kg
0406	Ġobon u baqta	3 500 kg
ex 0901	Kafè, mhux inkaljat, kemm jekk jew mhux dekafinat	3 000 kg
ex 0901	Kafè, mhux inkaljat, kemm jekk jew mhux dekafinat	2 000 kg
1001	Ċereali (qamħ) u (meslin)	900 kg
1002	Rye	1 000 kg
1003	Xgħir	1 000 kg
1004	Oats	850 kg
ex 1601	Zalzett u prodotti simili ta' laħam, skart tal-laħam jew demm, ta' suwini domestiki	4 000 kg
ex 1602	Laħam iehor ippreparat jew ippriservat, skart tal-laħam jew demm, ta' suwini domestiki	4 000 kg
ex 1602	Laħam iehor preparat jew priservat, skart tal-laħam jew demm ta' annimali bovini	3 000 kg
ex 2101	Estratti, essenza u konċentrati, tal-kafè	1 000 kg
ex 2106	Preparamenti ta' l-ikel mhux speċifikat x'imkien iehor jew inkluz, li jkollu fil-piż 18 % xaħmijiet tal-ħalib	3 000 kg
2204	Inbid jew għeneb frisk, inkluzi inbejjed qawwijin, moffa ta' l-għeneb minbarra dak ta' l-intestatura Nru 2009	15 hl
2205	Vermouth u nbid iehor ta' għeneb frisk bit-toghma ta' pjanti jew sustanzi aromatiċi	15 hl

Kodiċi Nm	Deskrizzjoni	Il-kwantita' li tikkorrispondi għall-ammont standard ta' 7 000 ECU
1	2	3
ex 2207	Alkoħol etiliku <i>undenatured</i> ta' saħħa alkoħolika b'volum ta' 80 % vol jew akbar	3 hl
ex 2208	Alkoħol etiliku <i>undenatured</i> ta' saħħa alkoħolika b'volum ta' anqas minn 80 % vol	3 hl
ex 2208	Spirti, likwuri u xarbiet spiritużi oħra	5 hl
ex 2402	Sigaretti	70 000 prodotti
ex 2402	Cigarillos	60 000 prodotti
ex 2402	Sigari	25 000 prodotti
ex 2403	Tabakk tat-tipjip	100 kg
ex 2710	Żjut ħfief u medji mill-petroleum u żjut mill-gass	200 hl"

L-ANNEX 8

"L-ANNEX 53

**LISTA TA' L-OĠĠETTI LI JISTGHU JAGHTU LOK GHAL ŻIEDA FL-AMMONT TAL-GARANZIJA
KOMPRESIVA**

ex 0102	Annimali hajjin bovini, minbarra annimali ta' razza pura għat-trobbija
ex 0103	Annimali hajjin bovini, minbarra annimali ta' razza pura għat-trobbija
ex 0104	Nagħaġ u mogħoż hajjin, minbarra annimali ta' razza pura għat-trobbija
0201	Laham ta' annimali bovin, frisk jew imkessaħ
0202	Laham ta' annimali bovin, iffriżat
0203	Laham tal-ħnieżer, frisk, imkessaħ jew iffriżat
0204	Laham ta' nagħaġ jew mogħoż, frisk, imkessaħ jew iffriżat
0402	Ħalib u krema, konċentrat jew li jkollu zokkor miżjud jew sustanza tal-ħlewwa oħra.
0405	Butir u xahmijiet oħra u żjut derivati minn halib
0406	Ġobon u baqta
1001	Qamħ u meslin
1002	Sikrana
1003	Xgħir
1004	Ħafur
ex 2207	Alkoħol etiliku <i>undenatured</i> ta' saħħa alkoħolika b'volum ta' 80 % vol jew akbar
ex 2208	Alkoħol etiliku <i>undenatured</i> ta' saħħa alkoħolika b'volum ta' anqas minn 80 % vol
ex 2208	Spiriti, likwuri u xorb spiritiż ieħor
ex 2402	Sigaretti
ex 2402	Cigarillos
ex 2402	Sigarri
ex 2403	Tabakk tat-tipjip"

L-ANNEX 9

"L-ANNEX 56

LISTA TA' L-OĠĠETTI LI JIPPREŻENTAW RISKJI MIŻJUDA LI GĦALIHOM IT-TNEHHIJA TA' GARANZIJA MA TAPPLIKAX

ex 0102	Annimali bovini ħajjin, minbarra annimali ta' razza pura għat-trobbija
ex 0103	Annimali bovini ħajjin, minbarra annimali ta' razza pura għat-trobbija
ex 0104	Nagħaġ u mogħoż ħajjin, minbarra annimali razza pura għat-trobbija
0201	Laħam ta' l-annimali bovini, frisk jew imkessaħ
0202	Laħam ta' l-annimali bovini, iffriżat
0203	Laħam tal-ħnieżer, frisk, imkessaħ jew iffriżat
0204	Laħam ta' nagħaġ jew mogħoż, frisk, imkessaħ jew iffriżat
0402	Ħalib u krema, konċentrat jew li jkollu zokkor miżjud jew sustanza ta' hlewwa oħra
0405	Butir u xaħmijiet oħra u żjut derivati mill-ħalib
0406	Ġobon u baqta
ex 0901	Kafè, mhux inklajat, kemm jekk jew mhux dekafinat
ex 0901	Kafè, inklajat, kemm jekk jew mhux dekafinat
1001	Qamħ u meslin
1002	Sikrana
1003	Xghir
1004	Ħafur
ex 2101	Estratti, essenza u konċentrati, ta' kafè
2203	Birra magħmula minn xghir
2204	Inbid mill-gheneb frisk, li jinkludi nbejjed qawwija, moffa ta' l-gheneb minbarra dak ta' l-intestatura Nru 2009
2205	Vermouth u nbid ieħor minn gheneb frisk b'toghma ta' pjanti jew sustanzi aromatiċi
2206	Xorb fermentat ieħor (per eżempju, cidru, <i>perry</i> , <i>mead</i>); taħlitiet ta' xorb fermentat u taħlitiet ta' xorb fermentat ta' xorb ferementat u xorb mhux alkoholiku
ex 2207	Alkohol etiliku <i>undenatured</i> ta' saħħa alkoholika b'volum ta' 80 % vol jew akbar
ex 2208	Alkohol etiliku <i>undenatured</i> ta' saħħa alkoholika b'volum ta' anqas minn 80 % vol
ex 2208	Spiriti, likwuri u xorb spirituz ieħor
ex 2402	Sigarettiex
2402	Cigarillos
ex 2402	Sigarri
ex 2403	Tabakk tat-tippip
ex 2710	Żjut ħfief u medji tal- <i>petroleum</i> u żjut tal-gass
ex 2711	Gassijiet taż-zejt u idrokarburi gassuzi oħra"

(b) l-oġġetti ma jiġux prodotti fil-komunità	<input type="checkbox"/> le	<input type="checkbox"/> iva	6101
(c) l-oġġetti ma jiġux prodotti fil-komunità f'kwantitajiet suffiċjenti ⁽³⁾	<input type="checkbox"/> le	<input type="checkbox"/> iva	6102
(d) il-produtturi tal-Komunità ma jistgħux jaqdu lill-applikant fi żmien raġionevoli ⁽³⁾	<input type="checkbox"/> le	<input type="checkbox"/> iva	6103
(e) oġġetti ta' l-istess tip jiġu prodotti fil-komunità iżda ma jistgħux jintużaw minhabba:			
(i) il-prezz tagħom huwa tali li l-operazzjoni kummerċjali proposta ma tkunx ekonomikament viabbli ⁽⁴⁾	<input type="checkbox"/> le	<input type="checkbox"/> iva	6104
(ii) m'għandhomx il-kwalità jew karatteristiċi li hemm bżonn għall-produzzjoni tal-prodotti kompensanti neċessarji ⁽⁵⁾	<input type="checkbox"/> le	<input type="checkbox"/> iva	6105
(iii) ma jikkonformawx mal-htigijiet imsemmija tal-kumpratur extra-komunitarju tal-prodotti kompensanti ⁽⁶⁾	<input type="checkbox"/> le	<input type="checkbox"/> iva	6106
(iv) il-prodotti kompensanti għandhom jingiebu mill-oġġetti impurtati sabiex ikunu bi qbil mal-htigijiet tal-proprjetà industrijali u kummerċjali ⁽⁷⁾	<input type="checkbox"/> le	<input type="checkbox"/> iva	6107
(f) Matul il-perjodu speċifikat, l-applikant:			
(i) iġib 80 % tal-fornimenti totali tiegħu għall-perjodu msemmi fl-għamla ta' oġġetti li jiġu prodotti fil-Komunità li jistgħu jiġu pparagunati mal-oġġetti, miġjuba fit-territorju doganali tal-Komunità ⁽⁸⁾	<input type="checkbox"/> le	<input type="checkbox"/> iva	7001
(ii) qed jipprova joqgħod attent għal problemi reali ta' forniment fejn oġġetti li jiġu prodotti fil-komunità jammontaw għal inqas minn 80 % tal-fornimenti ⁽⁹⁾	<input type="checkbox"/> le	<input type="checkbox"/> iva	7002
(iii) iipprova jikseb oġġetti għall-ipproċessar fil-Komunità iżda ma sabux produttur mill-Komunità ⁽¹⁰⁾	<input type="checkbox"/> le	<input type="checkbox"/> iva	7003
(iv) qed jibni inġenji ta' l-ajru ċivili biex jiġu konsenjati lil kumpaniji ta' l-ajru	<input type="checkbox"/> le	<input type="checkbox"/> iva	7004
(v) qed iwettaq riparazzjonijiet, modifikazzjonijiet u konverżjonijiet ta' l-inġenji ta' l-ajru ċivili	<input type="checkbox"/> le	<input type="checkbox"/> iva	7005
(vi) qed jibni satelliti jew parti minn satelliti	<input type="checkbox"/> le	<input type="checkbox"/> iva	7006
(g) Awtorizzazzjonijiet ulterjuri	<input type="checkbox"/> le	<input type="checkbox"/> iva	6303
(h) Raġunijiet oħra ⁽¹¹⁾	<input type="checkbox"/> le	<input type="checkbox"/> iva	8000
5. Kummmenti'			

L-ANNEX 11

Fl-Artikolu 77 l-ordni numeriku 128 hu mibdul b'dan li ġej:

Merkanzija importata		L-ordni innume-rata	Prodotti kompensatorju		Il-kwantità ta' prodotti kompensatorji għal kull 100 kg ta' merkanzija importata (kg)
Kodiċi NM	Deskrizzjoni		Kodiċi	Deskrizzjoni	
(1)		(2)	(3)	(4)	(5)
1509 10 10	Żejt taż-żebbuġa, mhux maħdum	128	ex 1509 90 00 ex 1519 19 90	(a) Żejt taż-żebbuġa, raffinat (b) Żjut aċidi minn raffinar	98,00 (¹⁵)
1510 00 10	Żejt taż-żebbuġa, mhux maħdum	128bis	ex 1510 00 90 ex 1522 00 39 ex 1519 19 90	(a) Żejt taż-żebbuġa, raffinat (b) <i>Stearin</i> (ċ) Żjut aċidużi minn raffinar	95,00 3,00 (¹⁵)

L-ANNEX 12

Fl-Anness 79, għandu jidhol l-ordni numerika li ġejja:

In-Nru ta' l-ordni	Il-kodiċi NM u d-deskrizzjoni tal-prodotti kumpensatorji		l-operazzjonijiet ta' l-iproċessar li minnhom jirriżultaw
(1)	(2)		(3)
45(a)	ex 1522 00 39	<i>stearin</i>	Xaħmijiet ta' raffinar u żjut tal-Kapitolu 15

L-ANNEX 13

"L-ANNEX 91A

OĠĠETTI OHRA IMPURTATI INKONNESSJONI MA' L-ATTIVITAJIET EDUKATTIVI, XJENTIFIĊI JEW KULTURALI

LISTA ILLUSTRATTIVA

Prodotti bħal:

1. Kostumi u prodotti ta' xenarju mibghuta b'self mingħajr hlas lil soċjetajiet drammatiċi jew teatri.
2. Spartiti muzikali mibghuta b'self mingħajr hhas lil teatri tal-muzika jew orkestri."

—————

L-ANNEX 14

"L-ANNEX 93A

ANIMALI

LISTA ILLUSTRATIVA

1. *Dressage*
 2. Tahriġ
 3. Trobbija
 4. *Shoeing* jew piżar
 5. Trattament veterinarju
 6. Testjar (per eżempju, għal fini ta' xiri)
 7. Partecipazzjoni f'wirjiet, esibizzjonijiet, konkorsi, kompetizzjonijiet jew dimostrazzjonijiet
 8. Intratteniment (annimali taċ-ċirku, eċċ.)
 9. *Touring* (inklużi annimali bħala animal domestiku ta' vjaġġaturi)
 10. Eżercizzju ta' funzjoni (klieb tal-pulizija jew żwiemel; *detector dogs*, klieb għall-ghomja, eċċ.)
 11. Hidmiet ta' salvataġġ
 12. Transumanza jew biex tirgħa
 13. Twettiq ta' xogħol jew trasport
 14. Raġunijiet mediċi (twassil ta' velenu tas-sriep, eċċ.)"
-